

# CERVA 01080004 01080005 BUNTING EN 420, EN 388

## EN PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Five fingers seamless protection gloves knitted from nylon with polyurethane coating on the palm and fingers. Available sizes 6 - 11 in shortened lengths for special applications, according EN420:2003 and EN 388:2003. Do not use these gloves when protection in the cuff area is needed.

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

**Features and marking:**



4131 – protection levels EN388:03  
Abrasion resistance: 4  
Cut resistance: 1  
Tear resistance: 3  
Puncture resistance: 1  
dexterity 5

01080004, 01080005 - article 10 – size  
08/2015 - production date (month/year)

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover. It is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 3 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

**Popis:** Pětiprsté bežešvé nylonové pletené rukavice s nánošem polyuretanu na dlani a prstech. Jsou dodávány ve velikostech 6-11 s důlkou upravenou pro speciální použití v souladu s EN 420:2003 a EN 388:2003. Nepoužívejte je, pokud je vyžadována ochrana zápěstí.

**Použití:** Manipulace s materiály za sucha i za vlhka. Ochrana před mechanickými vlivy. Manipulace s materiály, jemné montážní práce, použití ve všech oborech průmyslu.

**Vlastnosti a značení:**



4131 - Stupně ochrany EN388:03  
Stupeň ochrany proti oděru: 4  
Stupeň ochrany proti poříznutí čepeli: 1  
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 3  
Stupeň ochrany proti propíchnutí: 1  
Úchopová schopnost třída 5.

01080004, 01080005 - typ rukavice 10 – velikost  
08/2015 - datum výroby (měsíc/rok)

**Návod na údržbu a použití ochranných rukavic:** Rukavice chráníte před slárym teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědlům a jejich parám. Po použití hrubě nečistoty odstraníte kartáčem a opláchnete vodou a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správně velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prodloužené, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Přeprava a skladování:** Rukavice připravujte v původním balení nebo v plastovém pytlí. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 3 roky.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č.: 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, Francie

**Autorizovaný zástupce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## DK BESKYTTELSESHANDSKER

**Beskrivelse:** Femfingeret, sømløs handske af strikket nylon med polyurethan - belægning i håndflade og på fingre. Lagerføres i størrelse 6 - 11 Godkendt iht. EN420:2003 og EN 388:2003.

**Brug:** Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved mekaniske risici under tørre arbejdsforhold, specielt til brug ved almindelig håndtering, betjening af maskiner, lagerarbejde, let industri etc.

**Egenskaber og mærkning:**



4131 – test-resultater iht. EN388:03  
Slidstyrke: 4  
Gernemskæring: 1  
Iuturvning: 3  
Stikmødsand: 1  
Fingerfelling 5

01080004, 01080005 – Varenr. 10 – str.  
08/2015 - produktions (måned/år)

**Vedligeholdelse og brug af beskyttelsehandsker:** Beskyt handskerne mod strålevarme og udsætt dem ikke for organiske opløsningsmidler og dampe heraf, smøremidler, fedt, mineraloljer og vand. Fjern groft smuds med en børste og lad handskerne tørre i fri luft ved stuetemperatur efter brug. Handskerne kan ikke maskinvaskes eller kemisk renses.

**Advarsler:** Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klemme ved bevægelige maskindeler. Handskerne yder kun beskyttelse i håndfladen. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskernes tilstand før anvendelse. Anvend aldrig brugte, hårde eller på anden vis beskadigede handsker. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation, i så fald bør handskerne ikke anvendes længere.

**Transport og lagring:** Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastposen. De bør opbevares under tørre og kolde forhold og væk fra direkte sollys. Under passende forhold kan de lagres op til to år fra produktionsdato.

EC type certificat er udstedt af det bemyndigede organ no. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

**Autoriseret repræsentant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

## FR GANT DE PROTECTION

**Description:** Gants à cinq doigts tricotés sans couture en nylon avec enduction polyuréthane sur la paume et les doigts. Disponible en tailles 6 - 11 longueurs raccourcies pour des applications spéciales, selon EN420: 2003 et EN 388:2003.

**Gebrauk:** Les gants seront conçus pour protéger contre les risques mécaniques et pour travailler dans le froid ou dans l'humidité. Secteur d'utilisation : machinerie, logistique, agriculture,....

**Propriété et marquage:**



EN 388:2003

Abrasion: 4  
Coupure: 1  
Déchirure: 3  
Perforation: 1  
Dextérité 5

01080004, 01080005 – article, 10 – taille.  
08/2015 - date de production (mois/année)  
EN388:03 - standard et année

**Usage et nettoyage:** Gants de protection contre la chaleur radiante. Ne pas enlever les gants aux substances organiques ou leurs dérivés. Il est préférable de nettoyer les gants à sec à l'aide d'une brosse. Les ne peuvent pas être lavés par machine.

**Attention:** Les gants ne peuvent pas être utilisés avec des composants en rotation. Les propriétés de sécurité sont que pour la protection dans la paume de la main. Utilisez toujours la taille correcte. N'utilisez jamais des gants fous. L'usage des gants peut causer des irritations chez certaines utilisateurs. Dans ce cas, arrêtez d'utiliser ces gants

**Transport et stockage:** Les gants doivent être rangés dans leur emballage d'origine dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil et des rayons ultraviolets. Lorsqu'ils sont correctement rangés, les gants conservent leurs propriétés pendant au moins 3 ans, dès la date de production.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

**Fabricant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

## HR ZAŠTITNE RUKAVICE

**Opis:** Zaštitne rukavice bez šavova, s pet prstiju, pletene od najlona sa slojem od poliuretana na dlanu i prstima. Dostupne u veličinama 6 - 11 u skraćenim duljinama za posebne namjene, prema EN 420:2003 i EN 388:2003. Ne upotrebljavajte ove rukavice ako je potrebna zaštita u području zgloba šake.

**Namjena:** Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti u suhim uvjetima, posebno u preciznoj mehanici, strojarstvu, skladištima, lakoj industriji itd.

**Značajke i oznake:**



4131 – razine zaštite EN388:03

Otpornost na abraziju: 4  
Otpornost na rezanje: 1  
Otpornost na liganje: 3  
Otpornost na probijanje: 1  
pokretljivost 5

01080004, 01080005 - artikl 10 – veličina  
08/2015 - datum proizvodnje (mjesec/godina)

**Održavanje i uporaba zaštitnih rukavica:** Zaštitne rukavice od toplinskog zračenja, ne izlažite ih organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Uklonite grubu prašavinu četkom i ostavite rukavice da se suše na sobnoj temperaturi nakon korištenja. Rukavice se ne mogu strojno prati ili kemijski čistiti.

**Upozorenje:** Rukavice se ne smiju upotrebljavati ako postoji rizik od zapinjanja za pokretne dijelove strojeva. Zaštita se nalazi samo na dlanu rukavice. Uvijek upotrebljavajte rukavice odgovarajuće veličine i pregledajte rukavice prije svake uporabe. Nikad nemojte upotrebljavati iznošene, otvrdnule ili na bilo koji drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu uzrokovati iritaciju kože i alergijske reakcije kod ljudi s vrlo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestanite koristiti rukavicama.

**Prijevoz i skladištenje:** Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom i hladnom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti iznosi 3 godine od datuma proizvodnje u odgovarajućim uvjetima.

Certifikat EZ izdao je prijavljeno tijelo br. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, Francuska

**Ovlašteni predstavnici:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika

## HU ÖTÚJJAS VÉDŐKESZTYŰ

**Leírás:** Kötött nylon védőkésztyűtí nytenőn poliuretánban mártott. Színe fehér. Méreték: 6-11. Készült az EN420:2003 és EN 388:2003 szabványoknak megfelelően. Ne használja a védőkésztyűt, ha védelemre a mandzsetta alatt is szükség van!

**Alkalmazás:** A kesztyűket a kéz védelmére tervezték mechanikai ártalmak ellen. Száraz körülmények között alkalmazhatóak. Jellemző alkalmazási területek: műszerpar, gépjárművek, raktározás, könnyűipar stb.

**Jellemzők és jelzések:**



4131 – védelmi képesség EN 388:03

Koptatással szemben: 4  
Vágással szemben: 1  
Szakítással szemben: 3  
Átszúrással szemben: 1  
Fogási tulajdonság: 5

EN388:03 – szabvány  
01080004, 01080005 – termék azonosító 10 – méret  
08/2015 – gyártási idő (hónap/év)

**Használás és karbantartás:** Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, éleszőrsektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi dajtól és víztől. A durva szennyeződést távolítsa el kéfével, a nedves kesztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy vegytisztítani!

**Figyelemzés:** A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépekalkatrészek miatt. A védőképesség csak a tenyérén van. Mindig a megfelelő méretű kesztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a kesztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement kesztyűket! A kesztyű viselése allergiás reakciót válthat ki érzékeny bőrű személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a kesztyűt tovább!

**Tárolás és szállítás:** A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 3 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

EK típusvizsgálati tanúsítást kiadta: /notifikálási szám: 0075/ CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 France

**A gyártó meghatalmazott képviselője:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Csehország

**Fogalmazó:** CERVA Magyarország Kft, 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

## NL BESCHERMENDE HANDSCHOEN

**Omschrijving:** Vijf vinger handschoen naadloos van gebreide nylon met polyurethaan coating op de handpalm en vingers. Verkrijgbaar in de maten 6 - 11 verkorte lengtes voor speciale toepassingen, volgens EN420: 2003 en EN 388:2003.

**Gebrauk:** Handschoenen zijn ontworpen om bescherming te bieden tegen mechanische risico's en om te werken in koude, droge of vochtige omstandigheden. Toepassingsgebied: machinebouw, logistiek, lichte industrie, landbouw,....

**Kenmerken en markering:**



EN 388:2003

Schuurbestendig: 4  
Slijpbestendig: 1  
Scheurbestendig: 3  
Doorsteek- bestendig: 1  
Bewegelijkheid 5

01080004, 01080005 – artikel, 10 – maat,  
08/2015 - productie datum (maand/jaar)  
EN388:03 - standaard en jaartal

**Onderhoud en gebruik van de veiligheidshandschoenen:** Bescherm de handschoenen tegen schafstijlste. Stel de handschoenen niet bloot aan organische solventen en hun afgeleiden. Verwijder ruw vuil met een borstel en laat de handschoenen drogen op kamertemperatuur. De handschoenen kunnen niet machinaal gewassen worden.

**Waarschuwing:** Handschoenen mogen niet gebruikt worden bij draaiende onderdelen. Beschermingseigenschappen slaan enkel op de handpalm. Gebruik steeds de juiste maat en bekijk de toestand van de handschoen. Gebruik nooit gebruikte of kapotte handschoenen. Bij sommige gebruikers kan irritatie aan de huid voorkomen. In dit geval gebruik de handschoenen niet langer.

**Transport en opslag:** De handschoenen moeten in originele verpakking op een droge plaats, niet in direct zon- of UV licht bewaard worden. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximum 3 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de productiedatum.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechische Republiek

## PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

**Opis:** Nylonowe rękawice ochronne z pięcioma palcami, bezszwowe, pokryte warstwą poliuretanu w części chwytnej dłoni i na palcach. Dostępne w rozmiarach 6-11 z długością dostosowaną do specjalnego wykorzystania zgodnie z normą EN 420:2003 i EN 388:2003. Rękawic tych nie należy stosować w sytuacji, gdy wymagana jest ochrona okolic nadgarstka.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi. Przenoszenie i operowanie przedmiotami i materiałami w suchym i wilgotnym środowisku. Praca z różnymi materiałami, precyzyjne prace montażowe, do wykorzystania we wszystkich gałęziach przemysłu.

**Właściwości i przeznaczenie:**



4131 - Stopnie ochrony EN388:03  
Stopień ochrony przeciw ścieraniu: 4  
Stopień ochrony przeciw przecięciu: 1  
Stopień ochrony przeciw rozdzierci: 3  
Stopień ochrony przeciw przekłuciu: 1  
Zdolność chwytu(zręczność) klasa 5

01080004, 01080005 - typ rękawicy 10 – rozmiar  
08/2015 - data produkcji (miesiąc/rok)

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szorstkiej, opłukać wodą i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakiś inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 3 lata.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

**Podmiot upoważniony:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Importer w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska